

# Equality Scotland - Housing for Older People (समानता स्कॉटलैंड - वृद्ध लोगों हेतु आवास)

यह समाचार पत्र अरबी, बंगाली, चीनी, अंग्रेजी, पंजाबी तथा उर्दू में भी उपलब्ध है।

## NEWSLETTER (समाचार पत्र)

प्रकाशन 15  
जनवरी 2008

अभ्यांतर...

लॉटरी फंडिंग  
रोजगार अवसर  
संबंधी योजना  
हैप्पी टू ट्रांसलेट

### समुदाय एवं खेल मंत्री, STEWART MAXWELL का समर्थन संदेश

मैं प्रसन्न हूँ कि मुझसे *Equality Scotland Newsletter* (समानता स्कॉटलैंड समाचार पत्र) हेतु यह लेख लिखने के लिए कहा गया है। आपके संगठन का कार्य अत्यंत महत्वपूर्ण है तथा पिछले सात वर्षों से भी अधिक समय से इसने हमारे देश पर पर्याप्त प्रभाव डाला है।



जब हम आगे की ओर देखते हैं तो हमें यह अनुभव होता है कि स्कॉटलैंड में मौलिक परिवर्तन आ रहा है: वृद्ध लोग हमारे समाज का एक बड़ा भाग बन रहे हैं, तथा वे हमारी समृद्धि एवं भविष्य में बड़ी भूमिका निभाएंगे। मेरा विश्वास है कि, अधिकांशतः, वृद्ध जनसंख्या को नकारात्मक भाव से देखा जाता है तथा हमें इस अवबोधन को चुनौती देने की आवश्यकता है तथा हमें अपने भविष्य के लिए एक सकारात्मक दृष्टिकोण को बढ़ावा देने की आवश्यकता है। वृद्ध लोगों की कौशलता तथा उनका अनुभव किसी देश की सम्पत्ति है तथा स्कॉटलैंड अपने इस पार्श्व दृश्य से लाभ उठा सकता है तथा उसे उठाना चाहिए। यही कारण है कि स्कॉटलैंड की सरकार *All Our Futures* (हमारा संपूर्ण भविष्य); ऐसे स्कॉटलैंड हेतु योजना जिसमें वृद्ध लोगों की जनसंख्या एक बड़ा भाग हो।

हमारा संपूर्ण भविष्य के क्रियान्वयन के आरंभ होने के साथ ही स्कॉटलैंड की सरकार वृद्धावस्था को समाज के समान घटक के तौर पर आयु संबंधी समझ को बढ़ाने तथा वृद्ध लोगों के विभिन्न समूहों हेतु वृद्धावस्था संबंधी योजनाओं को करने के लिए भागीदारों तथा हाल ही में स्थापित समानता एवं मानव अधिकार आयोग के साथ कार्य करने के लिए वचनबद्ध है। उसी प्रकार स्कॉटलैंड की सरकार समानता को बढ़ावा देने तथा भेदभाव से व्यापक स्तर पर निपटने के लिए भी कटिबद्ध है। यह महत्वपूर्ण है कि स्कॉटलैंड के सभी समुदाय चाहे उनकी पृष्ठभूमि अथवा उनकी व्यक्तिगत आवश्यकताएं जो भी हो, सूचना प्राप्त कर सकते हैं तथा आवश्यक सेवा प्राप्त कर सकते हैं तथा जो उनकी व्यक्तिगत आवश्यकताओं के प्रति उत्तरदायी हैं। इस कार्य को संपन्न होने में सहायता करने के लिए पूरे स्कॉटलैंड तथा अधिक व्यापक रूप से सार्वजनिक क्षेत्र में एक व्यापक कार्यक्रम विकसित किया जा रहा है।

पृष्ठ नंबर 2 पर जारी है...

हमारा संपूर्ण भविष्य कई विषयों को परिभाषित करता है, उनमें से एक वृद्धावस्था के बारे में अपरिवर्तनीय नकारात्मक दृष्टिकोण को चुनौती देना है। आयु संबंधी नकारात्मक धारणा पर काबू पाने के लिए एक अभियान द्वारा हम इसे करना चाहते हैं क्योंकि हम स्वीकार करते हैं कि स्कॉटलैंड के समाज में सभी समूहों में वृद्ध लोग हैं, जिसमें अल्पसंख्यक जातीय समुदाय तथा विकलांग लोग भी शामिल हैं।

आयु संबंधी नकारात्मक मत के विरुद्ध अभियान के साथ स्कॉटलैंड की सरकार वृद्धावस्था पर नेशनल फोरम की स्थापना करेगी, जो हमारा संपूर्ण भविष्य के काम का समर्थन करेगा एवं उसे आगे बढ़ाने में मदद करेगा तथा अंतरपीढ़ीय अभ्यास हेतु स्कॉटिश सेंटर के द्वारा हम अनुभवों, ज्ञान तथा कौशलताओं की सहभागिता की सुविधा देने के लिए स्कॉटलैंड के विभिन्न पीढ़ियों के बीच संबंध बनाना चाहते हैं।

हम उन पहलों जैसे समानता स्कॉटलैंड समाचार पत्र का स्वागत करते हैं जो विविध समुदायों के बीच इन परियोजनाओं तथा उनके लिए उपलब्ध सेवाओं के प्रति जागरूकता लाने में सहायता करती है। अंततः, यह लोगों के जीवन में सुधार लाने में सहायता कर रही है, जो स्कॉटिश सरकार का एक व्यापक लक्ष्य भी है।

## लॉटरी फंडिंग



संस्थाएं वृद्धों हेतु सेवाएं के लिए बिग लॉटरी फंड से £219,149 की धनराशि सफलता पूर्वक प्राप्त कर लेने से प्रसन्न हैं। परियोजना का उद्देश्य उन लाभों तथा अन्य सेवाओं तक जिसका उन्हें अधिकार है, BME समुदायों के वृद्ध लोगों की पहुंच बनाना है। इस परियोजना के आगे बढ़ाने के लिए दो नये स्टाफ सदस्यों की नियुक्ति की गई है।

यह परियोजना, जो ट्रस्ट, हैनोवर (स्कॉटलैंड) तथा बील्ड हाऊसिंग एसोसिएशनों द्वारा संयुक्त रूप से चलाई जा रही है, Equal Opportunities Programme (समान अवसर कार्यक्रम) का भाग है, BME परिवारों के कम से कम 600 वृद्ध लोगों को लाभान्वित करेगी। इस परियोजना का कार्य व्यापक रूप से BME समुदायों के साथ मिलकर लाभों तथा सेवाओं तक पहुंचने के लिए रूकावटों पर काबू पाने में वृद्ध लोगों की सहायता करने पर केंद्रित है।

लॉटरी अवार्ड तीन वर्षों के लिए धन उपलब्ध करायेगी तथा यह परियोजना पूरे स्कॉटलैंड में दो समर्पित वृद्ध व्यक्तियों के सेवा संयोजकों द्वारा क्रियान्वित की जाएगी।

लाभों की इस प्रणाली तक पहुंचना BME वृद्धों के लिए समस्या हो सकती है। इसके कई कारण हैं जैसे भाषा तथा सांस्कृतिक मनोवृत्ति के प्रति साक्षरता समस्या तथा वैसे स्टाफ की कमी जो विभिन्न सांस्कृतिक आवश्यकताओं को समझने के लिए प्रशिक्षित हों।

वर्ष 2008 के आरंभ में संयोजक समुदाय संगठनों, पब्लिक एजेंसियों तथा BME के वृद्ध लोगों से संपर्क करेंगे। परियोजना पर और अधिक जानकारी के लिए कृपया Rohini (रोहिणी) से 0131 444 4950 पर संपर्क करें।



## HAPPY TO TRANSLATE (हैप्पी टू ट्रांसलेट)

Happy to Translate (हैप्पी टू ट्रांसलेट) प्रतीक चिन्ह का नेतृत्व यह घोषणा करते हुए प्रसन्न है कि यह पहल राष्ट्रीय स्तर पर बढ़ रही है तथा अधिक नये संगठन इसमें शामिल हुए हैं। हम निम्नांकित नये संगठनों को शामिल करना पसंद करेंगे।

(ग्रैम्पियन हाऊसिंग एसोसिएशन) (मैरीहिल हाऊसिंग एसोसिएशन) (ग्लिन ओक हाऊसिंग एसोसिएशन)  
(Grampian Housing Association) (Maryhill Housing Association) (Glen Oaks Housing Association)



नेतृत्व यह भी घोषणा करते हुए खुश है कि इसने संगठनों के भाग लेने के लिए अपना इंटरनेट तथा आम जन के लिए वेबसाइट पूरी तरह विकसित कर लिया है। सुरक्षित पासवर्ड वाले इंटरनेट वेबसाइट तक केवल सदस्य संगठन ही पहुंच सकते हैं, किन्तु सामान्य जन के लिए [www.EqualityScotland.com](http://www.EqualityScotland.com) तक पहुंच निःशुल्क एवं खुला है।

चूंकि Happy to Translate (हैप्पी टू ट्रांसलेट) प्रतीक चिन्ह का नेतृत्व इसे विस्तार दे रहा है तथा अधिक संगठनों को शामिल करना जारी रखे हुए है, संरचना को दो समूहों में विभक्त किया गया है। एक Governing Body (शासन निकाय) तथा, दूसरा Strategic Advisory Group (योजना सलाहकार समूह), जो नीति एवं योजना विकास के मामले को तथा सभी सदस्य संगठनों के लिए एक सदस्य सभा को देखता है।

नेतृत्व आशा करता है कि इस पहल के सदस्य संगठन सदस्य सभा में समय-समय पर भेंट करेंगे, Happy to Translate (हैप्पी टू ट्रांसलेट) प्रतीक चिन्ह के उपयोग करने संबंधी विषयों पर वाद-विवाद तथा अच्छे अभ्यासों में सहभाग करने के लिए।

यदि आपका संगठन, सदस्यता प्राप्ति हेतु विषय पर जानकारी चाहता है, तो कृपया Happy to Translate (हैप्पी टू ट्रांसलेट) प्रतीक चिन्ह समर्थन दल से 0131 444 4951 पर संपर्क करें अथवा [info@happytotranslate.com](mailto:info@happytotranslate.com) पर देखें।

# रोज़गार अवसर

## समर्थन योजना



यह कार्य अवसर समर्थन परियोजना पहले ही 200 से अधिक BME लोगों का मूल्यांकन कर चुकी है अथवा उनके साथ काम कर चुकी है, हाऊसिंग तथा सार्वजनिक क्षेत्र में रोजगार तथा कैरियर विकास दोनों क्षेत्रों में रूकावटों पर काबू पाने के लिए।

यह परियोजना BME लोगों को ज्ञान, महारतों तथा हाऊसिंग एवं सार्वजनिक क्षेत्र में जाने के लिए आवश्यक संपर्कों से तैयार करती है। प्रगति बहुत उत्साहजनक है तथा अब तक 231 लोगों का मूल्यांकन हुआ है एवं उनमें से 23 को नौकरियां मिली है।

कार्यक्रम व्यक्तिगत समर्थन को उपलब्ध कराना तथा आत्मविश्वास पैदा करने तथा साक्षात्कार तकनीकों को बताने के लिए वर्कशॉप का प्रबंध करना जारी रखे हुए हैं। यह नियुक्ति के अवसर का भी प्रबंध करता है तथा रिपोर्ट दे सकता है कि अब तक दस लोगों की सफलतापूर्वक नियुक्ति हो चुकी है।

BME उम्मीदवारों हेतु कार्य नियुक्तियां प्रदान करने के लिए स्थानीय सार्वजनिक क्षेत्र के कई नियोक्ता सूचीबद्ध

किए गए। इनमें Lothian & Borders Police (लोथियन एण्ड बॉर्डर पुलिस), Stevenson College (स्टीवेन्सन कॉलेज), The Procurator Fiscal (दी प्रोक्यूरैटर फिसकल), Trust, Hanover & Bield Housing Associations (ट्रस्ट, हैनोवर एण्ड बील्ड हाऊसिंग एसोसिएशनें), NHS Lothian (NHS लोथियन), Melville (मेलविल) तथा Port of Leith Housing Associations (पोर्ट ऑफ लीथ हाऊसिंग एसोसिएशनें) शामिल हैं।

यह कार्यक्रम नौकरी के अवसरों तक पहुंच प्राप्त करने तथा जिन विशेष रूकावटों से उनका पाला पड़ना है उनकी पहचान तथा उनसे निपटने के लिए BME लोगों की सहायता करने पर केंद्रित है। यह काम ढूंढने वाले BME लोगों तथा दक्ष लोगों की तलाश करने वाले सार्वजनिक क्षेत्र के नियोक्ताओं दोनों के लिए सकारात्मक परिणाम देता है।

यदि आप एडिनबरा तथा लोथियन में नौकरी की तलाश कर रहे हैं तो कृपया नसरीन अमजद से 0131 444 4953 पर या [namjad@trustha.org.uk](mailto:namjad@trustha.org.uk) पर संपर्क करें

## बाद का जीवन अच्छी तरह गुज़ारें - एडिनबरा में देखभाल तथा समर्थन हेतु प्राथमिकताओं को विस्तार देना

City of Edinburgh Council (एडिनबरा नगर परिषद्) तथा NHS Lothian Joint Capacity Plan and Commissioning Strategy 2008 - 2018 (NHS लोथियन संयुक्त क्षमता योजना एवं कमीशनिंग स्ट्रेटजी 2008 - 2018)।

यह संयुक्त क्षमता योजना उन वृद्धों की जिन्हें देखभाल तथा समर्थन की आवश्यकता है, आवश्यकताओं तथा उनकी अपेक्षाओं को पूरा करने के लिए 2018 तक मार्गदर्शन करेगी कि उनको कौनसी सेवा प्रदान की जाएगी तथा कैसे।

अधिक जानकारी के लिए कृपया Tricia Campbell (ट्रीसिया कैम्पबेल) से 0131 553 8304 अथवा ई-मेल द्वारा [tricia.campbell@edinburgh.gov.uk](mailto:tricia.campbell@edinburgh.gov.uk) पर संपर्क करें।



## रोज़गार मेला - उपयोगी अभ्यास मार्गदर्शिका

एसोसिएशनों ने Edinburgh (एडिनबरा), Glasgow (ग्लासगो), Dundee (डनडी) तथा Aberdeen (एबरडीन) में Scottish Federation of Housing Associations (स्कॉटिश हाऊसिंग एसोसिएशनों की फेडरेशन) तथा Chartered Institute of Housing (Scotland) (चार्टर्ड इंस्टीट्यूट ऑफ हाऊसिंग (स्कॉटलैंड)) के साथ भागीदारी में चार वार्षिक रोज़गार मेलों का आयोजन किया। रोज़गार मेला कार्यक्रम अब समाप्त हो चुका है तथा उसके बाद की एक रिपोर्ट प्रस्तुत की जाएगी जो BME समुदाय के लोगों को नौकरी पाने में आने वाली रूकावटों को उजगार करेगी। इसके अतिरिक्त, एक उपयोगी अभ्यास मार्गदर्शिका नियोक्ताओं को दी जाएगी। यह सब प्रकाशन Chartered Institute of Housing Conference (चार्टर्ड इंस्टीट्यूट ऑफ हाऊसिंग कांफ्रेंस) जो मार्च में होगा के अवसर पर Aberdeen (एबरडीन) में आरंभ किया जाएगा।

इन प्रकाशनों की प्रतियां जारी होने के बाद हमारी वेबसाइट [www.EqualityScotland.com](http://www.EqualityScotland.com) पर उपलब्ध कराई जाएंगी।

## The EqualityScotland.com वेबसाइट

EqualityScotland.com वेबसाइट अंग्रेजी एवं समुदायिक भाषा दोनों सेक्शनों में खूब देखी जा रही है। हमें वेबसाइट की विषय सामग्री तथा जानकारी की गुणवत्ता पर लगातार शानदार फीडबैक भी मिल रहा है।

## EDINBURGH

### Trust HA

12 New Mart Road  
Edinburgh EH14 1RL  
Tel: 0131 444 1200  
www.trustha.org.uk

### Hanover (Scotland) HA

95 McDonald Road  
Edinburgh EH7 4NS  
Tel: 0131 557 0598  
www.hsha.org.uk

### Bield HA

79 Hopetoun Street  
Edinburgh EH7 4QF  
Tel: 0131 273 4000  
www.bield.co.uk

## GLASGOW

### Trust HA

25 Park Circus  
Glasgow G3 6AP  
Tel: 0141 341 3200  
www.trustha.org.uk

### Hanover (Scotland) HA

5 Newton Place  
Glasgow G3 7PR  
Tel: 0141 353 1353  
www.hsha.org.uk

### Bield HA

12 Somerset Place  
Glasgow G3 7JT  
Tel: 0141 270 7200  
www.bield.co.uk

## समान अवसर स्टाफ

### “समान अवसर कार्यक्रम” दल

**Rohini Sharma Joshi** Housing Equal Opportunities Manager

**रोहणी शर्मा जोशी** – हाऊसिंग समान अवसर मैनेजर  
टेलिफोन : 0131 444 4950 ई-मेल : rsharma@trustha.org.uk

**Tamiko Mackie** “Happy to Translate” Logo Development Officer

**तामिको मैकी** – हैप्पी टू ट्रांसलेट प्रतीक चिन्ह अधिकारी  
टेलिफोन : 0131 444 4951 ई-मेल : tmackie@trustha.org.uk

**Tony Fyanka** “Happy to Translate” Logo Development Worker

**टोनी फयान्का** – हैप्पी टू ट्रांसलेट प्रतीक चिन्ह विकास कामगार  
टेलिफोन : 0131 444 4952 ई-मेल : tfyanka@trustha.org.uk

**Nasreen Amjad** Job Opportunities Development Officer

**नसरीन अमजद** – रोजगार अवसर विकास अधिकारी  
टेलिफोन : 0131 444 4953 ई-मेल : namjad@trustha.org.uk

**Zakra Ali** Admin Assistant

**जाकरा अली** – प्रशासकीय सहायक  
टेलिफोन : 0131 444 4942

ई-मेल : zali@trustha.org.uk

## स्वागत

Neeru Bhatnagar और Anthony L K Chu, वृद्ध व्यक्ति सेवा संयोजक जनवरी 2008 में समान अवसर टीम में शामिल होंगे। हम टीम में उनका तथा नये प्रशासकीय सहायक का स्वागत करने की प्रतीक्षा कर रहे हैं।

## अलविदा

जाकरा अली, Equal Opportunities Admin Assistant (समान अवसर प्रशासकीय सहायक) संगठन को छोड़ रही है तथा वे वेस्ट यार्कशायर जा रही है।



विदायी

## शल्यकर्म/सूचना

क्या आप 60+ हैं और हाऊसिंग एवं लाभों सहित वृद्ध लोगों को मिलने वाली सेवाओं पर परामर्श चाहते हैं? प्रदान किया जाने वाला परामर्श गोपनीय होगा, आपकी भाषा में होगा और आपको सबसे सुविधाजनक स्थान पर दिया जाएगा।

कृपया मुलाकात का समय लेने हेतु Equal Opportunities Programme (समान अवसर कार्यक्रम) से संपर्क करें।

यह समाचार पत्र **Trust, Hanover (Scotland)** (ट्रस्ट, हैनोवर (स्कॉटलैंड)) और

**Bield Housing Associations** (बील्ड हाऊसिंग एसोसिएशनों) का संयुक्त प्रकाशन

है। पिछले अंकों को [www.EqualityScotland.com](http://www.EqualityScotland.com) पर देखा जा सकता है। यदि

आप कुछ टिप्पणियां अथवा सुझाव देना चाहते हैं, अथवा आप अपने कार्यक्रम अथवा योजना को प्रकाशित करवाना चाहते हैं, तो कृपया संपर्क करें।

## Equal Opportunities Programme

12 New Mart Road, Edinburgh EH14 1RL

Tel: 0131 444 4942 Fax: 0131 444 4949